

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 52

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

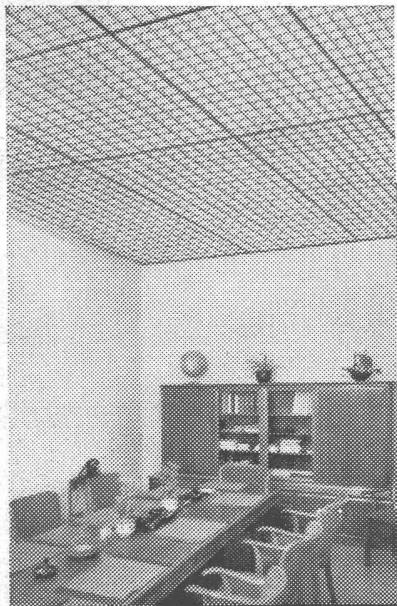
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die ruhige, vornehme Gediegenheit der seidenmatten  
**TRANSLUX-ROSTE**  
ist einzigartig

Verwendung in den ESTA-Leuchten für Fluoreszenzlampen sowie als leuchtende Decken in Schalterhallen, Sitzungszimmer, Verkaufsräumen, Schaufenster, etc.

Immer wird das Resultat hervorragend sein

Verlangen Sie kostenlose Beratung

**ESTA A.-G. BASEL**

Telephon (061) 2 78 33 - Elisabethenstrasse 56

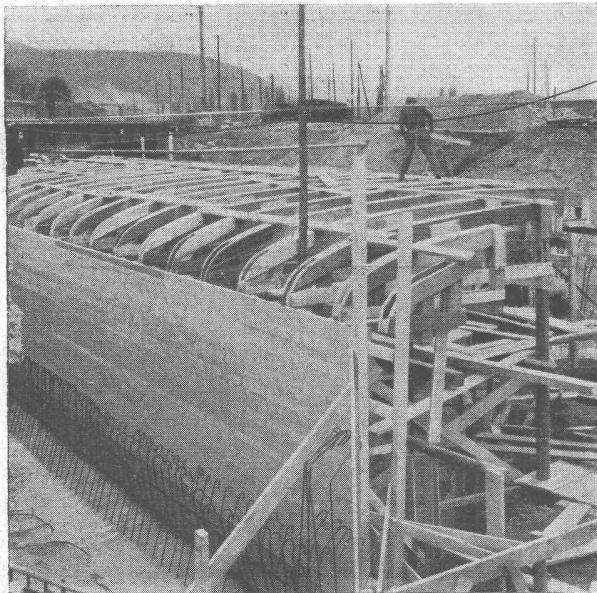


**P. Zen Ruffinen-Biland, Ing.**

BAUUNTERNEHMUNG

vormals Biland & Cie.

**Baden**



Ausführung von Hoch- und Tiefbauten und Zimmerarbeiten

- Industriebauten aller Art
- Unterführungen
- Straßen
- Wasserbau
- Expertisen - Beratung

Leergerüst Unterführung Koblenz



**Schweiz. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Beethovenstr. 1, Tel. 235426. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH  
Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. — Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offeren erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

#### INDUSTRIE-ABTEILUNG

- 561 Maschineningenieur. Nähe von Paris. S. 30. Sept.
- 599 Elektrotechniker, für Verkaufsbüro. Mittelschweiz. S. 7. Okt.
- 759 Maschinentechniker, für Konstruktions- und Werkstattzeichnungen. Baldigst. Kanton Bern.
- 761 Betriebstechniker (Technikum), für Unterhalt und Reparaturen der elektrischen Anlagen. Baldigst. Zürich.
- 765 Dipl. Fernmeldetechniker, mit Praxis in Schaltungstechnik, ferner Konstrukteur, mit Praxis für feinmechanische Elektroapparate. Zürich.
- 769 Betriebsingenieur, mit Erfahrungen in Speiseölen (Saatpressung, Extraktion, Raffinade und Verarbeitung). Oelmühle Brasilien (Südamerika).

#### BAU-ABTEILUNG

- 1734 Architekt oder Hochbautechniker, mit Praxis, für Entwurf und Ausführung. Französisch. Berner Jura.

- 1738 Hochbautechniker, mit Praxis, für Projekt und Kostenvoranschläge, Submissionswesen, Bauleitung. Sofort. Zentralschweiz.
- 1740 Architekt oder Hochbautechniker, mit Praxis, für Werk- und Detailpläne. Französisch. Sofort. Westschweiz.
- 1742 Hochbautechniker, mit Praxis, für Baugeschäft. Baldigst. Ostschweiz.
- 1746 Architekt, Hochbautechniker, event. stud. arch. oder stud. tech. Sofort. Mittelschweiz.
- 1750 Bauingenieur oder Tiefbautechniker, mit Praxis im Wasserbau, für Projekte und Ausführungen. Baldigst. Nähe Zürich.
- 1754 Dipl. Bauingenieur (ETH oder EPL), Statiker, mit Praxis im Stahl- u. Eisenbetonbau. Eintritt 1. Febr. 1951. Nordwestschweiz.
- 1756 Bauführer, mit Praxis in Eisenbetonhoch- und Tiefbauten sowie Stollenbau, als Leiter für militärische Bauten. Eintritt Frühjahr 1951. Wohnsitz in Ostschweiz.
- 1758 Tiefbautechniker, mit Bauplatzpraxis, als Leiter von Stollenbauten. Eintritt anfangs 1951. Ostschweiz.
- 1762 Dipl. Bauingenieur oder Eisenbetontechniker, Statiker, für Berechnungen und Konstruktionen in Eisenbetonbau. Französisch. Westschweiz.
- 1764 Dipl. Bauingenieur, mit Praxis, für statische Berechnungen und Konstruktionen im Eisenbetonbau. Eintritt 1. 2. 51. Zürich.
- 1766 Hochbautechniker, mit Praxis, für Büro. Baldigst. Zürich.
- 1768 Dipl. Tiefbautechniker, mit Praxis, für Projekt von Kanalisationen und Abwasserbeseitigungsanlagen. Baldigst. Kant. Zürich.
- 1770 Hochbautechniker, mit Praxis, für Büro und Bauplatz. Sofort. Kanton Zürich.
- 1772 Dipl. Tiefbautechniker, für Projektierungsbüro. Sofort. Zentralschweiz.



Grosses Studio Radio Zürich O. Dürr, Architekt, Zürich

Photo Schucht

## BERNHARD HITZ + USTER

Fugenlose SPRAY „LIMPET“ ASBEST-Akustik- und Schallschluckbeläge  
Feuerschutzbeläge  
Kondensations-Verhütungsbeläge

SPRAY „LIMPET“ ASBEST-Akustikbeläge in den Betonkassetten der Decke, auf rohen Beton aufgespritzt.

Gesucht junger, initiativer Techniker, sicher und gewandt in Devis, Ausmass und Abrechnung, als

## Bauführer

für Spitalbau.

Offeren mit Unterlagen und Gehaltsanspruch unter Chiffre ZV 8823 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Bauunternehmung sucht für Grossbaustelle (Kraftwerkbau) jüngerer

## Bauingenieur event. Tiefbautechniker

mit einigen Jahren Bauplatzpraxis. Eintritt spätestens 15. März 1951.

Ausführliche handgeschriebene Bewerbungen sind zu richten unter Chiffre ZE 8895 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Anzeigenschluss

Um den rechtzeitigen Postversand der «Schweizer. Bauzeitung» zu gewährleisten, ist es notwendig, den Anzeigenschluss

### für Geschäftsempfehlungs-Anzeigen

auf den Freitag der Vorwoche,

### für Gelegenheits-Anzeigen

(Stellenangebote und -gesuche, Occasionsverkäufe, Ausschreibungen etc.)

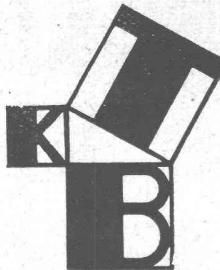
auf Dienstag 11 Uhr der Erscheinungswoche anzusetzen.

Mosse-Annoncen AG.

● Anzeigen in der Schweizerischen Bauzeitung sind eine hervorragende Verkaufshilfe ●



Sämtliche sanitären Installationen führt gewissenhaft aus:  
**SANITÄR-GENOSSENSCHAFT ZÜRICH**  
 Zeughausstrasse 43 Gegr. 1907 Telephon 23 48 47/23 07 36  
 TECHNISCHES BÜRO



## KANTONALES TECHNIKUM BIEL

### Stellenausschreibung

Infolge Rücktritts der bisherigen Inhaber sind neu zu besetzen:

- a) Lehrstelle für **Mathematik und Darstellende Geometrie**. Abgeschlossene Hochschulbildung in mathematischer Richtung (dipl. Fachlehrer oder Gymnasiallehrer).
- b) Lehrstelle für **allgemeine Mechanik und Mathematik**. Abgeschlossene Hochschulbildung für reine und angewandte Mathematik, oder aber Diplom einer technischen Hochschule als Maschinen- oder Elektroingenieur mit spezieller mathematischer Befähigung.

**Erfordernisse:** Neben den fachlichen Ausweisen Beherrschung der deutschen und französischen Sprache zum zweisprachigen Unterricht. Mindestens vierjährige erfolgreiche Praxis.

**Das Pflichtenheft** gibt nähere Auskunft über Anstellungsbedingungen und Besoldungsverhältnisse. Es wird auf Anfrage hin durch die Direktion des Kantonalen Technikums Biel zugestellt.

**Amtsantritt:** 16. April 1951 (Beginn des Schuljahres 1951/52).

**Bewerbung:** handgeschrieben an die Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern. Persönliche Vorstellung nur auf Einladung hin.

**Anmeldetermin:** 20. Januar 1951.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

Gesucht erfahrener

## Bauführer

für die Neubauten des Land- und Forstwirtschaftlichen Institutes an der ETH. Alter: nicht unter 35 Jahren. Baudauer: ca. 2½ bis 3 Jahre. Eintritt: sofort. Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an Herrn Prof Dr. W. Dunkel, ETH.

\*\*\*  
*Allen Inserenten der  
 „Schweizerischen Bauzeitung“  
 wünschen wir ein glückliches  
 und erfolgreiches  
 1951*  
 \*\*\*

## MOSSE-ANNONCEN AG., ZÜRICH 23

Limmatquai 94

Bauunternehmung in Bern sucht  
 erfahrenen

## Bauführer

für Akquisition, Ausmass, Kalkulation, Detailpläne und Bauführung im Wohnungsbau. Dauerstelle. - Offerten mit Lohnansprüchen unter Chiffre G 13587 Y an Publicitas, Bern.

Guteingerichtete

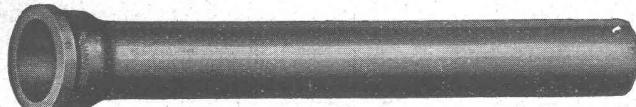
## Schmiede sucht Arbeit

Ausführung von Schmiede- und Schlosserarbeiten, Kunstschniedearbeiten, Konstruktion usw. nach Plan oder Muster. Kurze Lieferfrist und mässige Preise. Offerten unter Chiffre Z R 8796 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Gusseiserne Sand-Zentrifugalguss-Muffenröhren

Formstücke – Armaturen

Schweizer Normalien  
 Lager in Winterthur



für normalen und  
 höhern Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 22415 **WINTERTHUR**

## BAUBESCHLÄGE MÖBELBESCHLÄGE WERKZEUGE

Besichtigen Sie bitte meine Ausstellung in der  
Baumuster-Centrale, Talstrasse 9

# F.Bender:

ZURICH, Oberdorfstrasse 9 und 10, Tel. 34 36 50

## KLINKER AG. VERBLENDSTEINFABRIK LAUSEN

geflammt und uni für Böden, Cheminées, Fassaden

Telefon (061) 72404

Feuerfestes Material - Glasierte Verblender und Baukeramik - Steinzeug für Kanalisation - Säurefeste Steine und Platten

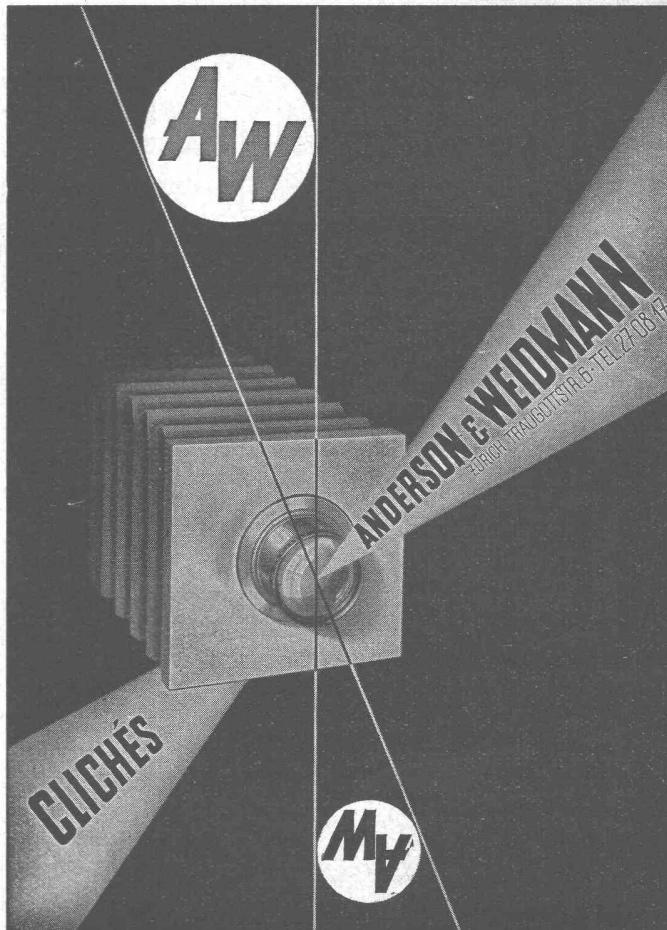
Ständige Ausstellung unserer Erzeugnisse in der SCHWEIZER BAUZENTRALE ZÜRICH, TALSTR. 9, BÖRSENBLOCK (Eintritt frei)

## BAUGARANTIE— VERSICHERUNGEN



**Winterthur**  
**UNFALL**

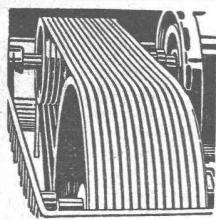
Schweiz. Unfallversicherungs-  
Gesellschaft in Winterthur



**ANDERSON & WEIDMANN**  
ZÜRICH TRAUGUTSTR. 6 - TEL. 27.08.17

**CICHÉS**

**AW**



### Industrie-Artikel

Treibriemen Transportbänder  
Keilriemen Riemenverbinder  
Dichtungsmaterial Gummischläuche

**Adolf Schlatter A.G.** Zürich  
Tel. (051) 2617 86 Stampfenbachstr. 73



### SCHIEBETORE

Neuzeitliche Konstruktion, einfach, solid, billig, für  
Garagen, Lagerhäuser etc.  
Weitere Spezialitäten: Pat. Kippfore, pat. gekuppelte  
Flügeltore mit automatischer Arretierung. - Prospekte.

**H.KISSLING Eisenbau A.G. BERN**

# Beton - Christen

W.Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 28880

Verlangen Sie Offeren:

800 Katalogartikel und jede gewünschte Spezial-  
ausführung in fabrikfertigem Beton



Zu beziehen durch den Bauhandel

**St. Margrether-Sandstein**

Kennen Sie die Vorteile meines Materials? Jegliche Stein-  
hauerarbeiten, Tür- u. Fenstereinfassungen, Cheminées etc.  
Verlangen Sie unverbindlich Offerte oder Vertreterbesuch.

STEINBRUCH- UND STEINMETZGESCHÄFT  
**E. GAUTSCHI St. Margrethen** Tel. 73486

**P. FLUBACHER**  
INGENIEURBUREAU  
für  
SANITAER-TECHNISCHE ANLAGEN  
NEUTRALE BERATUNG und PROJEKTIERUNG  
BERN Gutenbergstr. 39 Telefon 5 41 99

Millimeter-  
Lichtpaus- und  
Paus-  
**papiere**  
aerni-leuch. bern  
FABRIKATION TECHNISCHER PAPIERE

**BÜGELMASCHINE**

Walzenlänge 1 m  
Anschlusswert 3,5 KW

**CLEIS**

Beidseitig freie Walzen-  
Enden und doch beid-  
seitig gelagert

4203

A. CLEIS A.-G. SISSACH

**Glasdächer**  
Oberlichter

Siegfried Keller + Co. Wallisellen-Zürich  
Tel. (051) 93 2114

**BAU - UNTERNEHMUNG**

**ZÜRICH UND SCHLIEREN**

Fabrik für alle  
Drahtgeflechte

**EMIL HITZ**  
ZÜRICH 4

Birmensdorferstr. 55  
Tel. 23 65 42

Spezialität: Drahtgewebe in allen Metallen

Zweigbetrieb Basel: Ob. Rebgasse 40, Tel. 458 92

**ZONOLITE**  
exfoliertes Vermikulit

**DAS MODERNE ISOLIERMATERIAL**  
unbrennbar, federleicht, fault nicht

Verwendung: Füll-Isolatlon  
Isolier- und Leichtbeton  
Isolier-Gips  
Akustikputz  
Verputze  
gegen Kälte, Wärme, Lärm, Feuer

Alleinige Fabrikanten: **C. GARTENMANN & CIE. AG.**  
BERN Tel. (031) 2 48 84 ZÜRICH Tel. (051) 23 60 55  
BASEL Tel. (061) 3 04 84

**BUSS**

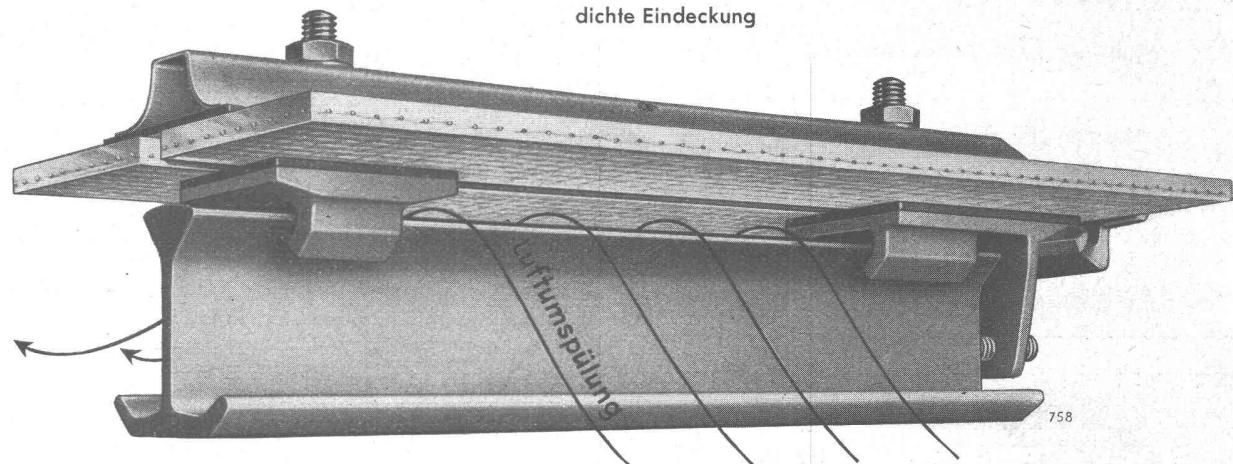
# OBERLICHTER

## MIT DER IDEALEN EINSTEGSPROSSE „PERFEKTA“

Verminderte äussere Kälteeinwirkung, Schwitzwasserbildung und Rostung

Spannungsfreie Punktallagerung des Glases vermindert Bruchgefahr und sichert ungehinderte Ausdehnung des Materials bei Temperaturwechsel

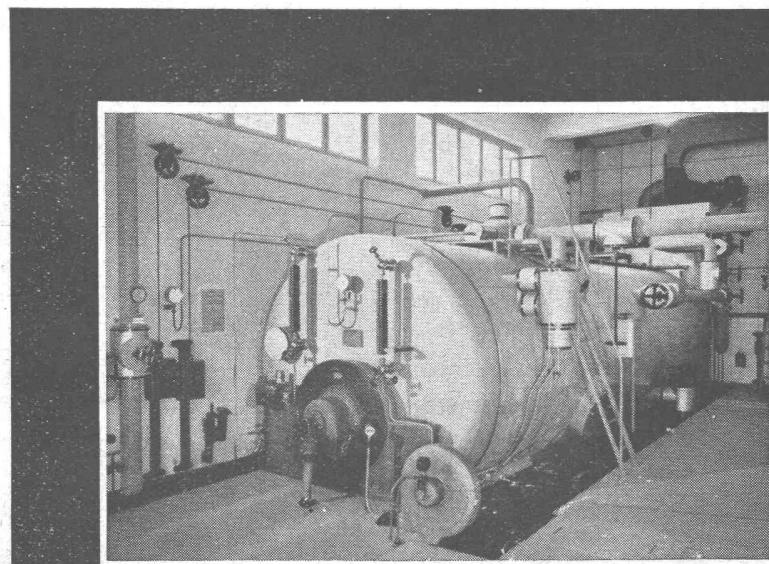
Wasserdichte, schwitzwasserabführende und weitgehendst staubdichte Eindeckung



**BUSS AG. BASEL**

**ABT. STAHLHOCHBAU**

**TEL. (061) 6 04 41**



Industriebedarf

Isolierungen

Kalte Wärme Schall

Filterhilfsmittel

**Schneider & Co.**

INDUSTRIE-BEDARF  
FOURNITURES POUR USINES

Winterthur